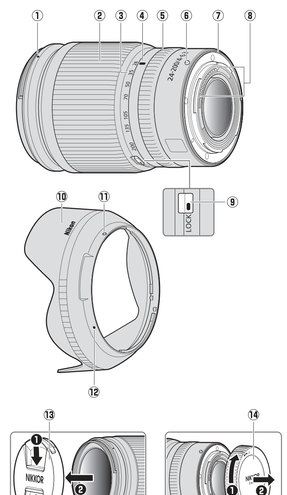
Nikon with WARRANTY

NIKKOR

NIKKOR Z 24-200mm f/4-6.3 VR

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Ua Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)



Printed in Thailand
7MMA347H-04

NIKON CORPORATION

Nikon Europe Service Warranty Card

Название модели/
Назва моделі/Κτιτ ατάγας/
Derça şartlıdan/Name model/
Model adı/Modelil neve

NIKKOR Z 24-200mm f/4-6.3 VR

Серийный №/Серійний номер/
Сериялық нөмір/
Σειριακός Αρ./Numărul seriei/
Seri No./Sorozatszám

Дата покупки/Дата покупки/
Сатып алу күні/
Ημερομηνία αγοράς/
Data achiziționării/
Satın alım tarihi/Vásárlás dátuma

Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Тұтынушының аты және мекенжайы/
Όνομα και διεύθυνση πελάτη/numele și adresa clientului/Müşterinin adı ve adresi/Jméno a adresa zákazníka

SAMPLE

Дилер/Дилер/Дилер/Дилер/Kanalın/Satıcı/Kereskedő

Дистрибьютор/Дистрибутор/Дистрибуытор/Дистрибутор/Distributor/Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
The Garden, Stroombaan 14, 1181 VX Amstelveen,
The Netherlands

Изготовитель/Виробник/Өндіруші/Κατασκευαστής/Producător/Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku,
Tokyo 108-6290 Japan

Ru Условия гарантии
Оборудование Nikon имеет гарантию от любых заводских дефектов на один полный год от даты первоначальной покупки. Если в течение данного периода гарантии изделие оказывается дефективным по причине ненадлежащего материала или производственного брака, наша сертифицированная сеть сервисов на европейской территории продавца Nikon Europe B.V. выполнит бесплатный ремонт, который включает работу и замену деталей. Nikon оставляет за собой право (по своему усмотрению) заменить или производить ремонт изделия.
1. Данная гарантия предоставляется только при предоставлении заполненного гарантийного талона и оригинального счета или чека, указывающего дату покупки, тип изделия и название продавца вместе с изделием.
2. Nikon не обязан за собой право отказать в выполнении гарантийного обслуживания, если вышеуказанные документы не могут быть предоставлены или если информация, содержащаяся в них, неполная или нечитабельная.
3. Данная гарантийный талон не покрывает:
• необходимое техническое обслуживание и ремонт или замену деталей по причине обычного износа;
• неэффективные для обеспечения изделия относительно его нормального предназначения, описанного в руководстве пользователя, без предварительного письменного согласия Nikon;
• транспортные расходы и все транспортные расходы, относящиеся надлежащим или косвенно к гарантийному талону изделий;
• любые повреждения, возникающие в результате неадекватной или неправильной упаковки, которые могут быть приняты к изделию, без предварительного письменного согласия Nikon для соответствия местным или национальным техническим стандартам, которые в силе в любой другой стране, отличной от той, для которой изделие было изначально разработано/или производимо.
3. Гарантия не применяется к случаям:
• повреждения, вызванного неправильным использованием, включая, но не ограничивая ошибочную эксплуатацию изделия для обычных целей или согласно инструкциям пользователя и гарантию использования и технического обслуживания, а также для установки или использования изделия, которые несовместимы со стандартами безопасности, действующими в стране использования;
• повреждения, вызванного несчастным случаем, включая, но не ограничиваясь молнией, водой, огнем, неправильным использованием или пренебрежением;
• изменения, порчи, неработоспособности или изделений модели или серийного номера на изделении;
• повреждений, возникшие в результате ремонта или регулировок, которые были проведены несертифицированными сервисными организациями или лицами;
• дефектов в любой системе, в которую изделие интегрировано или с которой оно используется.
4. Данный гарантийный талон не влияет на их законные права потребителя в соответствии с действующим национальным законодательством, ни на права потребителя по отношению к дилеру, возникающие согласно договору купли-продажи.
Примечание: Обзор всех авторизованных сервисных Service Nikon можно найти в разделе ссылки по следующей ссылке
https://www.europe-nikon.com/service/

Ua Умови гарантії
На це обладнання Nikon надається гарантія від дефектів виробництва на один рік від дати початкової покупки. Якщо протягом гарантійного терміну виріб виявиться дефектним через несадовину якість матеріалів або виготовлення, наша авторизована сервісна мережа на території дилера компанії Nikon Europe B.V. виконає безкоштовний ремонт виробу, що включає роботу та заміну деталей, згідно з умовами та положеннями, викладеними нижче. Компанія Nikon залишає за собою право (на свій власний розсуд) замінити або відремонтувати виріб.
1. Ця гарантія надається тільки при пред'явленні заповненого гарантійного формуляра і оригінального рахунка-фактури або товарного чека, в якому вказано дату покупки, тип виробу та назву компанії-продавця, разом із виробом.
Компанія Nikon залишає за собою право відмовити у безкоштовному гарантійному обслуговуванні, якщо зазначені вище документи неможливо пред'явити або якщо наведена в них інформація є неповною або її важко прочитати.
2. Ця гарантія не поширюється на такі випадки:
• необхідне технічне обслуговування та ремонт або заміна деталей через нормальне зношення;
• ефективні лише для недосягнутої виробу відносно його звичайного призначення, описаного у посібнику користувача, без попереднього письмового дозволу компанії Nikon;
• витрати на перевезення та всі разові перевезення, пов'язані або непрямо пов'язані з гарантією на виробі;
• будь-які пошкодження, що виникли внаслідок недбайливої або неправильної упаковки, які було зроблено без попереднього письмового дозволу компанії Nikon з метою узгодження з місцевими або національними стандартами, чинними у будь-якій країні, відмінній від тієї, для якої виробник з якої виріб було розроблено та/або виготовлено.
3. Гарантія не застосовується у таких випадках:
• пошкодження виробу внаслідок неналежного використання, включаючи, серед іншого, використання виробу у спосіб, відмінний від його нормального призначення, або без дотримання інструкцій щодо належного використання та технічного обслуговування, а також установлення або використання виробу без дотримання стандартів із техніки безпеки, чинних у країні використання;
• пошкодження виробу внаслідок нещасного випадку, включаючи, серед іншого, пошкодження внаслідок дії блискавки, води, вогню, неналежного використання або недбалості;
• зміна, спарення, псевдонім або видалення назви моделі або серійного номера на виробі;
• пошкодження виробу внаслідок ремонтних робіт або налаштувань, виконаних незатвердженими сервісними організаціями або особами;
• наявність дефектів у будь-якій системі, у яку виріб інтегрований, або з якою він використовується.
4. Цей гарантійний обслуговуючий не впливає на їх законні права споживачу, передбачені чинним національним законодавством, ні на права споживача у відношенні до продавця, які випливають з договору купівлі-продажу.
Примітка: Загальні відомості про авторизовані сервісні центри Nikon можна знайти за цим посиланням
https://www.europe-nikon.com/service/

Kk Кепілдік шарттары
Nikon жабдығында бастапқы сатып алу күнінен бастап бір толық жыл бойы ешбір ақаулар болмайтынына кепілдік берілді. Егер осы кезеңде өнімнің ешбір ақаулы екені анықталса, Nikon Europe B.V. сату территориясындағы өкілетті сервистік желі кепілдік жөнінде берілгендігін ала алмаспен өнімді тегін жөндеуге, соның ішінде жөндеуге немесе ауыстыруға бағытталатын жұмыстарды істейтіндігіне кепілдік береді. Nikon Europe B.V. сату территориясының өкілетті сервистік желі кепілдік жөнінде берілгендігін ала алмаспен өнімді тегін жөндеуге немесе ауыстыруға бағытталатын жұмыстарды істейтіндігіне кепілдік береді. Nikon өнімді (өз таңдауы бойынша) ауыстыру немесе жөндеу құқығын сақтайды.
1. Бұл кепілдік тек сатып алу күні, өнім түрі және дилердің аты, әрі өнім көрсетілген тұтынушы кепілдік шартқан және бастапқы шот-фактурамен немесе сатып алу туралы чекпен толтырылған қатталмасы өтінеді.
Nikon жоғарыдағы құжаттар берілмеуі немесе онда қамтылған ақпарат толық емес немесе оқу мүмкін емес болса, тегін кепілдік қызметінен бас тартуға құқығын сақтайды.
2. Бұл кепілдік мынадағы қамтымайды:
• қалыпты тозуға және жұмытуға байланысты қажет техникалық қызмет көрсету және жөнделу немесе бөлшектерді ауыстыру;
• өнімді Nikon компаниясының алдын ала жазбаша келісімінсіз қолданушы нұсқаулығында сипатталған қалыпты мақсаттағы жоғары деңгейге өнімнің пайдалануы үшін өнімге тиімсіз;
• тасымалдау шығындары және өнімдердің кепілдігіне тікелей немесе жанама түрде қатысты барлық тасымалдау шығындары;
• өнім бақылау анағұрлым жаңешемеде өнідірістен өнердеген бақса кез келген өлде қолданыстағы жергілікті немесе ұлттық техникалық стандарттарға сай болу үшін Nikon компаниясының алдын ала жазбаша келісімінсіз өнімге өнгізілу мүмкін өлде өлтірулер немесе реттеулердің тұнғыдайтын ешқандай шарты.
3. Кепілдік келесі жағдайда қолданылмайды:
• дұрыс емес пайдалану тұрғысын зерттеп, соның ішінде, бірақ олармен шектелмей, өнімді қалыпты мақсатында немесе дұрыс пайдалану және техникалық қызмет көрсету туралы нұсқаулықтағы сай пайдаланбау, әрі өнімді пайдаланылатын елдің стандарттарына сай пайдаланбау;
• сатсз жағдайлар тұрғысын зерттеп, соның ішінде, бірақ, олармен шектелмей, найазғай, су, өрт, дұрыс емес пайдалану немесе сатасыз;
• өнімдегі уті немесе сериялық немірді өзгерту, бетін өшіру, оқу мүмкін болмауы немесе өзгу;
• өнімгітті емес сервистік ұйымдар немесе қалаушы өлгілер өнімдерінде жөнделу немесе реттеулер нәтижесінді зақым
• өнім кірістіріпен немесе бірге пайдаланылатын кез келген жүйедегі ақаулар.
4. Бұл кепілдік өкметі тұрғысы туралы кепілдік тұтынушының тиісті заңнамасы ұттық заңдарға сай заңнан бөлістіріпен қарастырылса, ә болмаса, тұтынушының сатушысы алу кепілмашуатын тұнғандағы дилерге қатысты қарағанда асер өтпейді.
Ескерту: Барлық өкілетті Nikon сервисіте бөлектіріне шолуды мына сілтемемен кез арқылы онайын табуға болады
https://www.europe-nikon.com/service/

Gr Όροι εγγύησης
Ο Nikon εξοπλισμός σας διαθέτει εγγύηση έναντι οποιωνδήποτε ελαττωμάτων κατασκευής για ένα ολόκληρο χρόνο από την πρώτη αγορά του εξοπλισμού σας. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου της εγγύησης το προϊόν αποδειχτεί ελαττωματικό λόγω ακατάλληλου υλικού ή εργασίας, το εξουσιοδοτημένο δίκτυο σέρβις, μας εντός της αντιπροσώπου πωλήσεων της Nikon Europe B.V. θα επανορθώσει το προϊόν χωρίς χρέωση για την εργασία και τα εξαρτήματα, με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται παρακάτω. Η Nikon διατηρεί το δικαίωμα λαμβάνει την απόφαση βάσεις της αποκλειστικής κρίσης αν θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει τη συσκευή.
1. Η παρούσα εγγύηση παρέχεται μόνο κατά την επίδειξη της συμπληρωμένης κάρτας εγγύησης και του πρωτότυπου τιμολογίου ή απόδειξης αγοράς που απεικονίζει την ημερομηνία αγοράς, τον τύπο του προϊόντος και το όνομα του καταστήματος μαζί με το προϊόν.
Η Nikon δεν θεωρεί τον δικαίωμα να αρνηθεί δωρεάν σέρβις βάσει εγγύησης, αν δεν είναι δυνατή η επίδειξη των παραπάνω εγγράφων ή αν οι πληροφορίες σε αυτά είναι ιλλιπείς ή δυσανάγνωστες.
2. Η παρούσα εγγύηση δεν θα καλύψει:
• υπηρεσίες συντήρησης και επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων που οφείλεται σε φυσιολογική φθορά;
• τροποποιήσεις, για τον σκοπό αυτό, του προϊόντος, πέρα του προβλεπόμενου σκοπού του, είτε, τεκμηριώστε στα εγχειρίδια οδηγιών χρήσης, χωρίς τη προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Nikon;
• έξοδα μεταφοράς και όλους τους κινδύνους μεταφορών που σχετίζονται άμεσα ή έμμεσα με την εγγύηση των προϊόντων;
• οποιαδήποτε ζημία που προέρχεται από μεταχειρισμό ή πρόχειρη/κακή πιο ενδέχεται να χρειάζεται στο προϊόν, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Nikon, κάτι τέτοιο θα ικανοποιεί για τα πλαίσια ή εθνικά πρότυπα τεχνικής ασφάλειας, τα οποία ισχύουν σε κάθε χώρα εκτός από αυτήν για την οποία σχεδιάστηκε αρχικά και/ή κατασκευάστηκε το προϊόν.
3. Η εγγύηση δεν θα εφαρμόζει σε περιπτώσεις:
• ζημία που προκλήθηκε από κακή χρήση που περιλαμβάνει αλλά δεν περιορίζεται σε μη χρησιμοποίηση του προϊόντος για τον προβλεπόμενο σκοπό του ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και τη φροντίδα χρήσης και συντήρησης, καθώς και την εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος χωρίς συνέπεια στα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται;
• ζημίες που προκαλούνται από ατυχήματα που περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται σε κεραυνό, νερό, φωτιά, κακή χρήση ή αμέλεια;
• αλλοιώσεις, παραμόρφωση, διαφορές ανάμεσα ή ανφέρεστε του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού στο προϊόν;
• ζημία που μπορεί να προκύψει από επισκευές ή προσαρμογές, οι οποίες έχουν διεξαχθεί από μη εξουσιοδοτημένους οργανισμούς ή πρόσωπα;
• ελαττώματα σε οποιοδήποτε σύστημα μέσα στο οποίο το προϊόν έχει ενσωματωθεί ή με το οποίο χρησιμοποιείται.
4. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή βάσει του εφαρμοστέου εθνικού νομοθετικού κράτους του καταναλωτή έναντι του αντιπροσώπου που πρακτέα από τη συμβάση πώλησης/αγοράς τους.
Ειδοποίηση: Μία επισκόπηση όλων των εξουσιοδοτημένων Σταθμών Σέρβις της Nikon παρέχεται στο διαδίκτυο σε αυτόν τον Σύνδεσμο
https://www.europe-nikon.com/service/

Ro Termeni de garanție
Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat pentru orice defect de fabricație timp de un an de la data cumpărării inițiale. Dacă în această perioadă de garanție produsul se dovedește a fi defect din cauza materialului sau modului de fabricație necorespunzător, rețeaua noastră de service autorizat de pe teritoriul de vânzări Europa B.V. Nikon va repara produsul, fără costuri pentru manoperă și piese, în termenii și condițiile enumerate mai jos. Nikon își rezervă dreptul de a lăsa sau de a repara produsul.
1. Această garanție este furnizată numai la prezentarea cardului de garanție original și a facturii originale sau a chitanței cu indicarea datei cumpărării, tipul produsului și numele furnizorului, împreună cu produsul.
Nikon își rezervă dreptul de a refuza servicile de garanție gratuite dacă documentele de mai sus nu sunt prezentate sau dacă informațiile conținute sunt incomplete sau illizibile.
2. Această garanție nu cuprinde:
• întreținerea necesară și reparații sau înlocuirea componentelor din cauza uzurii normale.
• modificarea produsului/produselor produsului de la scopul inițial pe care este destinat în manualul utilizatorului, fără consimțământul în scris al prealabil al Nikon.
• costurile de transport și toate riscurile de transport legate direct sau indirect de garanția produselor.
• orice daune cauzate de modificări sau reglaje ce pot fi realizate produsului, fără consimțământul în prealabil în scris al Nikon, pentru a fi în conformitate cu standardele tehnice naționale sau locale în vigoare în orice altă țară decât cele pentru care a fost concepută și/sau fabricat produsul inițial.
3. Garanția nu este aplicabilă în cazul:
• deteriorărilor cauzate de utilizarea incorectă inclusiv, dar fără să se limiteze la incapacitatea de a utiliza produsul în scopul său normal sau în acord cu instrucțiunile de utilizare legate de utilizarea și întreținerea corespunzătoare, și de instalarea sau utilizarea produsului fără să se țină seama de standardele de siguranță în vigoare în țara în care este utilizat produsul.
• deteriorări provocate de accidente, incluzând, dar fără să se limiteze la deteriorări electice, inundație, incendiu, utilizare incorectă sau negligență.
• alterări, deformări, illizibilități sau eliminări modificări sau numărului de serie a produsului.
• defecțiuni cauzate de reparații sau reglaje realizate de organizații sau persoane de service neautorizate.
• defecțiuni oricărui sistem în care produsul este integrat sau cu care este utilizat produsul.
4. Această garanție de service nu afectează drepturile statutare ale consumatorului sub legile naționale aplicabile și în vigoare, și nici dreptul consumatorului în relație cu furnizorul, dept cu rezultă din contractul de vânzare cumpărare.
Notificare: O prezentare generală a tuturor furnizorilor de service Nikon poate fi găsită online la următorul link
https://www.europe-nikon.com/service/

Tr Garanti Koşulları
Nikon ekipmanınız İlam satılma tarafından kaynaklanan orijinal satım alım tarihinden itibaren tam bir yıl garantilidir. Bu garanti süresi sırasında üzerinden düzgün olmamaları malzeme veya işçilik nedeniyle kusurlu olduğu anlaşılırsa, Nikon Europe B.V.'nin satış alanı dahilindeki yetkili servis ağımız, işçilik veya parçalar için ücret almadan onarım yoluyla derhal onarım hizmetleri sağlayacaktır. Nikon ürünü değiştirme veya tamir etme hakkını (tamamen kendi takdirine göre) saklı tutar.
1. Bu garanti sürüm belirtilen şekilde yetkisine tamamlanmış garanti belgesi kart ve orijinal fatura veya satın alım tarihi, ürün türü ve satıcı adını gösteren bir satın alım belgesi sunulması üzerine sağlanır.
Yukarıdaki belgeler sunulamasa veya belgelerde yer alan bilgiler eksik veya okunmuyorsa, Nikon ücretsiz garanti hizmetini reddetme hakkını saklı tutar.
2. Şunlar bu garanti kapsamı dışındadır:
• yerleşik bakım ve normal aşınma ve yırtılma nedeniyle onarım veya parça değişimi.
• Nikon'un yazılı izni olmadan, ürünü elkitabında açıklanan normal amacından çıkarılmak için yapılan modifikasyonlar.
• taşıma maliyetleri ve ürünlerin garanti belgesi ile doğrudan veya dolaylı olarak ilişki tüm taşıma ücretleri.
• ürünün orijinal olarak tasarlandığı ve/veya üretildiği ülke dışında diğer ülkelerde yürürlükteki yerel veya ulusalarası teknik standartlara uymak için Nikon'un yazılı izni olmadan ürüne yapılabilecek modifikasyonlar ve ayarlamalardan kaynaklanan tüm hasarlar.
3. Garanti belgesi şu durumda geçerli olmayacaktır:
• yürürlü normal amacı için veya uygun kullanım ve bakımı dahil olmamakla birlikte kullanılmasına dahil olmak ancak bununla sınırlı olmamak üzere yanlış kullanımdan kaynaklanan ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükteki güvenlik standartları ile uyuşmayan şekilde kullanılması ve kullanılması sonucunda oluşan hasarlar.
• elektrik, su, yangın, yanlış kullanım veya ihmalden kaynaklanarak ürün zarar görmesi ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla kazaların neden olduğu hasarlar.
• ürünün üzerindki model ve seri numarasının değiştirilmesi, tahrif edilmesi, okunmması veya silinmesi.
• yetkili olmayan servis kurumları veya kişileri tarafından yapılmış onarım veya ayarlamalardan kaynaklanan hasarlar.
• ürünün içine dahil edildiği veya birlikte kullanıldığı herhangi bir sistemdki hatalar.
4. Bu servis garanti belgesi tüketicinin yürürlükteki geçerli ulusal yasalar altındaki yasal hakların veya tüketicinin satıcıya karşı satış/satın alım sözleşmelerinden doğan hakların etkilemez.
Bildirim: Tüm yetkili Nikon Servis İstasyonlarına genel bir bakış aşağıdaki bu Bağlantıda (evrimiçi) olarak bulunabilir
https://www.europe-nikon.com/service/

Hu A garancia feltételek
Gyártói hiba ellen Nikon termékét garancia védi az eredeti vásárlás időpontjától számított egy teljes évig. Amennyiben a garancia időszaka alatt a termék anyag- vagy gyártási hiba miatt meghibásodik, a Nikon Europe B.V. értékesítési területén működő hivatalos szervizhálózatunk az alábbi feltételek szerint, munka- és anyagköltség felszámítása nélkül megjavítja készülék. A Nikon saját belátása szerint dönt az inkább javítás vagy cserére.
1. A garancia kizárólag akkor érvényes, ha bemutatja a kitöltött jótállási kártyát és az eredeti számlát vagy pénztári bizonylatot, amelyen szerepel a vásárlás dátuma, a termék típusa, valamint a forgalmazó és a termék neve.
Nikon a hiányzó vagy hiányos dokumentumok esetén megtagadhatja a garanciális szervizt és a szervizelés szolgáltatás ellenértékét.
2. A garancia nem terjed ki a következő esetekre:
• a szokásos használatból eredő kopás és elhasználódás miatt szükséges vagy kiváltandó javítás, javítás és alkatrészcsere.
• a termék használat céljától eltérő, az eredeti rendeltetésétől eltérő célra vagy az eredeti szándék megvalósítása szempontjából szükséges módosítás, amelyet az alapfokú szolgáltatás és szervizelés kapcsolódó kockázatok.
• bármely kár, amely a termékenek – a Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül végzett – olyan jellegű változtatásából és módosításából ered, amelyet azért hajtottak végre, hogy a termék megfelelhessen a rendeltetési országról eltérő országban helyi vagy nemzeti műszaki szabványoknak.
3. A garancia nem alkalmazható a következő esetekben:
• ezen rendeletben szereplő használatból eredő kár, ezen kizárásoszám ideértve a termék rendeltetésétől eltérő, illetve a megfelelő használatra és karbantartásra vonatkozó utasításokat elmelő használatát, valamint a használat országában hatályos biztonsági követelményekkel ellentétes üzemeltetése vagy használatát.
• balesetből eredő kár, nem kizárólagosan ideértve a villám-, víz- és tűzkárt, a nem rendeltetés szerinti használatot és a hanyagságból okozott kárt.
• a termékben lévő típusszám vagy gyártási szám módosítása, megrongálása, olvashatatlanná tétele vagy eltávolítása.
• jogosulatlan szerviz vagy szerelő által végzett javítások vagy módosítások miatt kár.
• bármely olyan rendszerből fakadó hiba, amelyhez a termékek bezemelnek, vagy amelyhez hozzáfűzik azt.
4. Ez a szervo garancia nem befolyásolja a hatályos nemzeti jogszabályok által biztosított fogyasztói jogokat, illetve a fogyasztónak az értékesítési/vásárlási szerződésből fakadó, a forgalmazóval szemben fennálló biztosító jogait.
Megjegyzés: A Nikon hivatalos szakszervizeinek listája megtekinthető online, az alábbi hivatkozás segítségével:
https://www.europe-nikon.com/service/

Ru Руководство пользователя

Перед использованием изделия внимательно прочитайте эти инструкции. См. также руководство по эксплуатации фотокамеры.
- Этот объектив предназначен исключительно для использования с беззеркальными фотокамерами с байонетом Z от Nikon.
- Перед использованием этого объектива с Z 7, Z 6 или Z 50 обновите прошивку фотокамеры до последней версии, так как в противном случае фотокамера может не распознать объектив, и такие функции, как подавление вибраций, могут быть недоступны. Последнюю версию прошивки можно загрузить с Центра загрузки Nikon.

Для Вашей безопасности

Для предотвращения повреждения имущества или получения травм полностью прочтите раздел «Для Вашей безопасности» прежде, чем использовать изделие.

Храните данные инструкции по технике безопасности в доступном месте, где с ними смогут ознакомиться все, кто использует данное изделие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к смерти или получению серьезной травмы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЖЕНИЕ: Несоблюдение предостережений, отмеченных данным символом, может привести к травме или повреждению имущества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не разбирайте и не модифицируйте изделие.**
  Не касайтесь внутренних частей, которые стали обнажены в результате падения изделия или другого несчастного случая.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к поражению электрическим током или другой травме.
- **При обнаружении любых неисправностей, как например, дым, жар или необычный запах, исходящие от изделия, немедленно отсоедините источник питания фотокамеры.**
  Дальнейшая эксплуатация может привести к возгоранию, ожогам или другим травмам.
- **Не подвергайте воздействию влаги.**
  Не берите мокрыми руками.
  Несоблюдение этих предостережений может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- **Не используйте данное изделие в присутствии воспламеняющейся пыли или газа, как например, пропан, газолин или аэрозоли.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к взрыву или возгоранию.
- **Не смотрите напрямую на солнце или другие источники яркого света через объектив.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к нарушению зрения.
- **Держите данное изделие в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия. Кроме того, имейте в виду, что небольшие детали представляют собой опасность удушья. Если ребенок проглотил любую часть данного изделия, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **Не касайтесь голыми руками в местах, подверженных воздействию чрезвычайно высоких или низких температур.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к ожогам или обморожению.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не оставляйте объектив, направленный на солнце или другие сильные источники света.**
  Свет, сфокусированный на объективе, может привести к пожару или повреждению внутренних частей изделия. При съемке обезлюженных сцен объектов, следите за тем, чтобы солнце не попадало в кадр. Солнечный свет, сфокусированный внутри фотокамеры, когда солнце находится близко к кадру, может привести к возгоранию.
- **Не оставляйте изделие в местах, где оно будет подвергаться воздействию чрезвычайно высоких температур в течение длительного периода времени, как например, в закрытом автомобиле или под прямыми солнечными лучами.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к возгоранию или неисправности изделия.
- **Не перевозите фотокамеры или объективы с прикрепленными штативами или похожими принадлежностями.**
  Несоблюдение данного предостережения может привести к травме или неисправности изделия.

Примечания для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Следующие замечания касаются только пользователей в европейских странах:
- Данное изделие подлежит утилизации в соответствующих пунктах сбора. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовым мусором.
- Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберегать природные ресурсы и предотвращают отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Подробнее сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за управление отходами.

Использование объектива

Детали объектива: названия и функции

См. рисунок на левой странице этого листа.

1	Метка крепления бленды	Используйте при установке бленды.	См. **A**
2	Кольцо зуммирования	Поверните для приближения или отдаления.	—
3	Шкала фокусного расстояния	Определите приблизительное фокусное расстояние при приближении или отдалении вида через объектив.	—
4	Метка фокусного расстояния	—	—
5	Кольцо управления	**Выбран режим автофокусировки**: в режиме автофокусировки поверните кольцо, чтобы отрегулировать настройку, такую как [Режим фокусировки (M/A)] или [Диафрагма], присвоенную с помощью фотокамеры. Для получения более подробной информации см. описание: [Назнач. польз. зп. управл.]/[Польз. зп. управл. (съемка)] в руководстве по эксплуатации фотокамеры. **Выбран режим ручного фокусирования**: Прокрутите ще кільце, щоб сфокусуватися.	—
6	Метка крепления объектива	Используйте при установке объектива на фотокамеру.	См. **A**
7	Резиновая прокладка крепления объектива	—	—
8	Контакты микропроцессора	Используется для передачи данных в фотокамеру и фотокамеры.	—
9	Переключатель блокировки зуммирования	Чтобы заблокировать кольцо зуммирования, уменьшите значение до 24 мм и приведите переключатель в положение **LOCK** (блокировка). Это предотвратит выдвижение объектива под собственным весом во время переноски объектива.	—
10	Бленда объектива	Бленды блокируют рассеянный свет, вызывающий блики или двоение изображения. Они также служат для защиты объектива.	См. **B**
11	Метка закрепления бленды	Используйте при установке бленды.	—
12	Метка установки бленды	—	—
13	Крышка объектива (передняя защитная крышка)	—	—
14	Крышка объектива (задняя защитная крышка)	—	—

A Установка и снятие

Установка объектива

1 Выключите фотокамеру, снимите защитную крышку и отсоедините заднюю крышку объектива.

2 Установите объектив на корпус фотокамеры, совместив метки крепления на объективе и корпусе фотокамеры, а затем поверните объектив против часовой стрелки до упора.

Снятие объектива

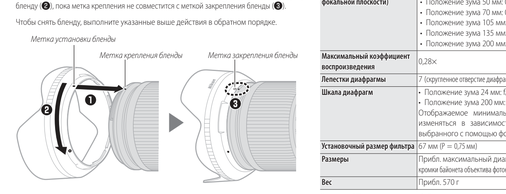
1 Выключите фотокамеру.

2 Удерживая кнопку отсоединения объектива, поверните объектив по часовой стрелке.

B Установка и снятие бленды

Совместите метку крепления бленды с меткой установки бленды (**1**), а затем поворачивайте бленду (**2**), пока метка крепления не совместится с меткой закрепления бленды (**3**).

Чтобы снять бленду, выполните указанные выше действия в обратном порядке.



Присоединяя или снимая бленду, удерживайте ее рядом с меткой установки бленды (**1**) и не сжимайте переднюю часть бленды слишком сильно. Когда бленда не используется, ее можно надеть на объектив в перевернутом положении.

Использование объектива на фотокамерах со встроенной вспышкой

Если объектив или бленда объектива закрывает свет от встроенной вспышки, на фотографиях будут появляться тени. Снимите бленду объектива перед съемкой. Тем не менее, обратите внимание, что даже если снять бленду, тени все равно могут появляться при некоторых фокусных расстояниях и расстояниях до объекта.

- При установке на нижеуказанную фотокамеру объектив может создавать тени на фотографиях, снятых со встроенной вспышкой. Тени не появляются при следующих фокусных расстояниях и минимальных расстояниях до объекта съемки:

Фотокамера [1]	Фокусные расстояния	Минимальные расстояния без тени [2]
Z 50	24 мм	Тени возникают при всех расстояниях до объекта
	35 мм	1,5 м
	50 мм	1,0 м
	70 – 200 мм	Теней нет

1 Сведения информации см. в руководстве к фотокамере.
2 Бленда объектива снята.

Подавление вибраций (VR)

Встроенную функцию подавления вибраций объектива можно включить или отключить с помощью элементов управления фотокамеры; подробности см. в руководстве по эксплуатации фотокамеры. Если параметр подавления вибраций в фотокамере установлен на [Normal], функция подавления вибраций позволяет использовать выдержки на 5,0 деления[1] длиннее, чем при других вариантах, благодаря чему увеличивается диапазон доступных выдержек.
** Именно согласно стандартам CIPA. Значения для объективов, поддерживающих формат FX, измеряются на беззеркальных фотокамерах формата FX, а для объективов DX – на беззеркальных фотокамерах формата DX. Значения для зум-объективов измеряются при максимальном зуме.*

Подавление вибраций
- Из-за конструктивных особенностей системы подавления вибраций объектив может издавать слышащий звук при встряхивании. Это не является признаком неисправности.
- Если фотокамера установлена на штатив, выберите [Normal] или [Sport] для параметра подавления вибраций в фотокамере, чтобы уменьшить смазывание, вызванное дрожанием штатива. Однако обратите внимание, что в зависимости от типа штатива и условий съемки могут быть случаи, когда [Выкл.] является предпочтительным вариантом.
- Если фотокамера установлена на монопод, рекомендуется выбрать [Normal] или [Sport].

После установки объектива

Положение фокусировки может измениться, если выключить и снова включить фотокамеру после фокусировки. При фокусировке на предварительно выбранном месте в ожидании появления объекта рекомендуется не выключать фотокамеру, пока снимок не будет сделан.

Меры предосторожности

- Не подпрыгивайте и не держите объектив или фотокамеру только за бленду.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Установите на место передние и задние крышки объектива, когда объектив не используется.
- Чтобы защитить внутреннюю часть объектива, берегите его от прямого солнечного света.
- Не оставляйте объектив во влажных местах или в местах, где он может подвергаться воздействию влаги. Коррозия внутреннего механизма может привести к неисправному перемещению.
- Не оставляйте объектив рядом с открытым пламенем или в других местах, подверженных воздействию высоких температур. Высокая температура может привести к повреждению или деформации деталей из армированного пластика.
- Быстрые изменения температуры могут привести к возникновению нежелательной конденсации внутри и снаружи объектива. Прежде чем переносить объектив из теплого места в холодное или наоборот, положите его в пластиковый пакет, чтобы стадеть резкое изменение температуры.
- Объектив рекомендуется транспортировать в футляре, чтобы защитить его от царапин.

Уход за объективом

- Удаляя пыль обычно достаточно для очистки поверхностей объектива.
- *Передний элемент объектива с фторсодержащим покрытием* можно очистить, как описано ниже.
  - Пятна, отпечатки пальцев и другие масляистые загрязнения можно удалить мягкой, чистой хлопчатобумажной тканью или салфеткой для очистки объективов; выполняйте очистку, начиная от центра, круговыми движениями.
  - Для удаления трудных пятен осторожно протрите мягкой тканью, слегка смоченной небольшим количеством дистиллированной воды, этанола или средства для очистки объективов.
  - Любые капле/брызговые пятна, оставшиеся на воде- и маслоотталкивающей поверхности, можно впоследствии удалить сухой тканью.
- *Прочистите задний элемент объектива, на котором нет фторсодержащего покрытия*, удалите пятна, отпечатки пальцев и другие масляистые загрязнения, используя чистую хлопчатобумажную ткань или салфеткой для очистки объективов, слегка смоченной небольшим количеством этанола или очистителя для объективов. Осторожно протрите объектив от центра к краям круговыми движениями, соблюдая осторожность, чтобы не оставить пятен и не касаться объектива пальцами.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для красок или бензин.
- Фильтры нейтрального цвета (NC) (приобретаются отдельно) и подобные принадлежности могут использоваться для защиты переднего элемента объектива.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафтилиновыми или камфорными шариками против моли.

Принадлежности

Входящие в комплект принадлежности

- Крышка объектива LC-67B (передняя защитная крышка)
- Крышка объектива LF-N1 (задняя защитная крышка)
- Бленда объектива HB-93
- Чехол для объектива CL-C1

Использование чехла для объектива
- Чехол предназначен для защиты объектива от царапин; он не предназначен для защиты от